

## “LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS” EN UNA CLASE DE ELE



Alumnas de la escuela de José Sánchez Rosa en Sevilla, en Junio de 1936.  
Fuente: Wikimedia. Autoría: Francisco José Cuevas Noa

**RESUMEN:** La actividad didáctica que se propone se programó en las clases de español como lengua extranjera del CVO PRO (centro de enseñanza para adultos), situado en Aalst, ciudad ubicada entre Gante y Bruselas. Los cursos se organizan en centros públicos de secundaria y están orientados a todos aquellos alumnos que una vez cumplidos los 16 años deseen aprender o perfeccionar un idioma. El objetivo didáctico a la hora de visionar la película “La lengua de las mariposas” fue ilustrar un momento histórico del siglo XX español a través de la vida de unos personajes, es decir, ponerle rostro a un periodo tan desconocido para nuestros estudiantes. El siguiente reto fue no convertir una clase de idiomas en una clase puramente de historia porque al fin y al cabo el alumnado sigue clases de lengua, por lo que el enfoque tenía que ser diferente.

**ETIQUETAS:** Segunda República, educación, la lengua de las mariposas, debate, ELE, enseñanza de adultos.

## DESCRIPCIÓN ACTIVIDAD

Tras el pase de la película “La lengua de las mariposas” de José Luis Cuerda (1999) basada en tres cuentos de Manuel Rivas, al alumnado se le plantearon las siguientes cuestiones:

### 1. ¿Cómo es don Gregorio? ¿Cómo son sus clases?

- ¿Participativas o autoritarias? ¿Puedes dar un ejemplo?
- ¿Teóricas o prácticas? ¿Puedes dar un ejemplo?
- ¿Laicas o dogmáticas? ¿Puedes dar un ejemplo?
- ¿Él quiere que los niños aprendan a pensar por sí mismos o prefiere que los niños creen todo lo que él dice? ¿Puedes dar un ejemplo?
- ¿Por qué pensáis que el maestro trata a todos los niños de “usted”?
- ¿Quieren los niños al maestro?

### 2. ¿Con qué adjetivos calificaríamos a don Gregorio? *Construye oraciones relativas: es un maestro que...*

### 3. Los otros personajes.

¿Puedes escribir en la tabla qué personajes tienen un pensamiento más racional, abierto y libre y qué personajes tienen un pensamiento más dogmático, cerrado y autoritario?

<b>Personajes que tienen una forma de pensar más racional, abierta y libre. Descríbelos con un adjetivo.</b>	<b>Personajes que tienen una forma de pensar más dogmática, cerrada y autoritaria. Descríbelos con un adjetivo</b>

- a) Explica por qué has puesto a los personajes en una u otra columna.
- b) Si prestas atención a los diálogos, ¿qué frases te indican la forma de pensar de los personajes?
- c) Moncho empieza a hacerle preguntas a las personas que tiene alrededor desde que don Gregorio le despierta la curiosidad por aprender. ¿Cómo influyen esas personas en el niño?

**4. ¿Cómo se ve el paso del año escolar en la película?**

**5. ¿Puedes reconstruir brevemente cómo sería la vida en ese pueblo en ese curso escolar?**

**6. Si no hubiese estallado la guerra, ¿cómo crees que habría sido el siguiente año escolar?**

**7 ¿Puedes dar tu opinión sobre la película?**

## **DINÁMICA DIDÁCTICA, REFLEXIONES Y CONCLUSIONES.**

Empezamos por describir a los personajes. Los alumnos fueron eligiendo a aquellos que les habían llamado más la atención y el orden puso de relieve qué personajes habían dejado una huella más profunda. Ni que decir tiene que los personajes de don Gregorio y Moncho fueron los primeros en comentarse, seguidos por la madre, el padre, Carmiña, el alcalde del otro pueblo, la China, el alcalde del pueblo vecino, el terrateniente y el cura.

Para describir a don Gregorio utilizamos una estructura relativa: “*don Gregorio es un maestro que...*”, de esta manera los alumnos entendieron para qué usamos este tipo de subordinada, siendo inseparables la cualidad de maestro y la persona de don Gregorio.

Para la descripción de los personajes los alumnos debían utilizar adjetivos y justificar la elección de los mismos. Los argumentos que utilizaron para las descripciones de los personajes estaban basados en situaciones, conductas o diálogos que los alumnos fueron recordando de la película. Por ejemplo, para describir al terrateniente los alumnos se basaron en la conducta agresiva y soberbia de irrumpir en la clase de don Gregorio con los dos capones y hacerle una advertencia. Sin mucho esfuerzo los alumnos llegaron a la conclusión de que el terrateniente era soberbio, violento y provocador. Sin embargo, para describir al cura se basaron en el diálogo que éste tuvo con don Gregorio y en el que ambos terminaron hablando en latín. Desde el momento en que los alumnos empezaron a reproducir diálogos o conversaciones de la película hicieron uso del estilo indirecto en pasado, otro de los temas gramaticales de clase.

Una vez hecha una puesta en común para elegir los adjetivos que mejor calificaran a cada personaje el siguiente paso fue clasificar a los personajes en dos grandes grupos: los que mostraban una forma de pensar más racional, abierta y libre y los que mostraban una forma de pensar más dogmática, cerrada y autoritaria.

Al clasificar ellos mismos a los personajes en dos formas de actuar y de ver el mundo los alumnos comprendieron el desenlace de la película; entendieron que los que tenían una forma de pensar autoritaria y cerrada no contemplaban la posibilidad de convivir con el otro grupo de personas por lo que la discusión se centró en analizar la reacción del niño frente a su maestro en la última secuencia.

Otra actividad que gustó mucho a los alumnos fue ver el paso del tiempo a través de las imágenes y escenarios de la película. Los alumnos que viven fuera de España y que siempre visitan la costa piensan que España es una unidad geográfica con un paisaje homogéneo de norte a sur y de este a oeste, con un predominio absoluto del buen tiempo. En la película se muestra la España verde y húmeda, de frondosos bosques con sus ríos y pueblos de piedra, con inviernos fríos y primaveras cálidas.

¿Qué habría pasado si no hubiese estallado la guerra? ¿Cómo habría sido el siguiente año escolar ahora que ya tenían el tan ansiado microscopio?.....

Muchos alumnos pidieron más información sobre el tema y una de las preguntas clave fue si podíamos establecer una similitud entre las tensiones sociales en este pueblo gallego y las tensiones sociales en otros pueblos de España justo antes del golpe militar.

Por último, organizamos un debate sobre el papel de la educación como motor de cambio en la sociedad y el uso de la Inteligencia Artificial en educación, planteando las siguientes preguntas:

1. ¿Qué momentos de la película te parecen importantes para saber qué visión de la educación tenía don Gregorio?
2. ¿Cuál debe ser el papel de la educación en nuestra sociedad?
3. ¿Cuál debe ser el papel de la inteligencia artificial en materia educativa?

La conclusión es que a todos los alumnos les encantó la película. Fue muy bonito ver cómo compartían sus emociones y cómo entre todos buscaron una explicación lógica a la conducta de Moncho frente a su maestro en los últimos minutos de la historia. Que los alumnos me pidieran que leyésemos en clase los tres cuentos de Manuel Rivas en los que se basa el guion fue realmente cumplir con todas mis expectativas.